

ЗМІСТ

| | |
|---|-----|
| <i>Алексенко С. Ф.</i> Особливості вираження експресивності комунікативно-прагматичної стратегії “гра на підвищення” в англійській політичній промові | 3 |
| <i>Анорійченко Ю. В.</i> Гендений стереотип: особливості формування і функціонування в іспанській мові | 14 |
| <i>Афанасьєва О. М.</i> “And we've got all of you here today”: міфориту альний хронотоп свята в комунікативному і дискурсивному аспектах | 22 |
| <i>Берегова О. А.</i> Синтаксична організація іспанської народної загадки | 37 |
| <i>Бокова П. М.</i> Каламбур або гра слів. Проблеми та особливості перекладу | 45 |
| <i>Боцман А. В., Моренець І. М., Галицька Є. А.</i> Дивергентно-ротатійна модель розвитку германського футурума | 51 |
| <i>Величко М. П.</i> Література Єгипту початку ХХ ст.у контексті зародження сучасної арабської літератури | 67 |
| <i>Воскрес А. А.</i> Клаузальні адвербіалії способу дії давньоанглійської мови в лінгвокогнітивному аспекті | 79 |
| <i>Гетьман З. О.</i> Художня стилізація розмовного мовлення (на матеріалі іспанської мови) | 90 |
| <i>Дячук О. В.</i> Лінгвістичний континуум рекламної комунікації | 94 |
| <i>Єсипович К. П.</i> Диспозиція актантів у когнітивній мапі фрагменту “Ронсевальська битва” | 102 |
| <i>Залєснова О.В.</i> Суб’єктно-об’єктні відношення та їхня реалізація в мові | 116 |
| <i>Казак С. П.</i> Комунікативна варіативність соматикону емоційного реагування персонажа | 123 |
| <i>Киричок К. О.</i> Особливості вживання дієслів каузації радості в німецькій, французькій, англійській, російській та українській мовах | 131 |
| <i>Кізіль М. А.</i> Структурні особливості англійських телескопічних термінів сфери комп’ютерних технологій | 144 |
| <i>Клименко Л. В.</i> Французький художній плакат як віддзеркалення ціннісних домінант національної лінгвокультури | 153 |
| <i>Козяревич-Зозуля Л. В.</i> Фасцинативи у системі сучасної англійської мови | 165 |
| <i>Korbozerova N. M.</i> Análisis contrastivo de los sistemas léxicos en las lenguas española y ucraniana | 171 |
| <i>Костик О. І.</i> Філософія модальності | 178 |

| | |
|--|-----|
| Котенко В. Л. Жанрові характеристики іспанськомовного спортивного дискурсу (на матеріалі публіцистики футбольної тематики)..... | 187 |
| Круківська О. В., Круківський В. І. Семантичні процеси при переході слова з буденного дискурсу до спеціалізованого (на матеріалі французької мови)..... | 199 |
| Kriuchkov H. H. Simplification Des Orthogrammes Dans Les Termes Et Néologismes Français Du Graphostyle Neutre..... | 212 |
| Кульбіда Д. П. Таксономія англомовних запозичень у сучасному іспанському туристичному дискурсі..... | 223 |
| Курченко О. О., Наубетова О. Д. Позитивна ввічливість в іспанській мові: феномен <i>mentira piadosa</i> | 233 |
| Кишановський О. Ч. Лінгвістичний статус граматичних запозичень у сучасній перській мові..... | 243 |
| Любчук Н. В. Відтворення іншомовних назв відомств, партій, організацій німецькою й українською мовами..... | 255 |
| Максимчук Н. М. Англомовний брифінг як діалогічна взаємодія..... | 265 |
| Мариненко П. І., Копилова Т. Р. <i>Silencio</i> як ключовий концепт іспанської лінгвокультури (від історії до сучасного функціонування)..... | 277 |
| Настенко С. В. Роль топонімів у процесі розгортання мегаконцепту <i>Іспанія</i> в іспанській поезії XII – XX століть..... | 285 |
| Некрасова О. А. Національно-культурна специфіка фразеологізмів американського варіанта англійської мови..... | 293 |
| Обручникова О. П. Вокалічні структури пісень андалузського фламенко (на матеріалі пісень сігірійас)..... | 302 |
| Парій Є. В. Семіотичний підхід до розкриття семантики концепту <i>втрата духовності / la perte de la spiritualité</i> на знаковому рівні..... | 310 |
| Пономарчук С. В. Функціонування модальних граматичних лексем в іспаномовному діловому дискурсі..... | 318 |
| Попова Н. М. Аксиологічна детермінованість та динаміка розвитку концепту <i>solidaridad</i> в концептосфері іспанців..... | 326 |
| Рудківський О. П. Методика проведення зіставного аудитивного аналізу фонологічних систем германських та слов'янських мов..... | 334 |
| Савчук Р. І. Текстотвірний принцип “нарративного кільця” у форматуванні мінімалістичної оповідної реальності (на матеріалі французьких прозових творів XX–XXI століть)..... | 346 |
| Сечіна С. І. Функціонування модальних лексем у сучасному іспаномовному політичному дискурсі (на матеріалі текстів | |

| | |
|---|-----|
| передвиборчої агітації Маріано Рахойя Брея)..... | 359 |
| Сингаївська Г. В. Варіативність сучасних іспанських особових імен..... | 366 |
| Скрильник С. В. Досягнення структурної та семантичної близькості цільового та вихідного текстів у художньому перекладі.... | 375 |
| Скробот А. І. Лінгвокультурологічне дослідження фразеологізмів іспанської та української мов..... | 387 |
| Слаба О. В. Вплив запозичень англо-американського походження на лексико-семантичну систему сучасної німецької мови..... | 394 |
| Сокрут Д. В. Елементи сюрреалізму в поезії Лорки..... | 403 |
| Столярова А. А. Етнокультурні реалії у творах Тараса Шевченка як проблема українсько-новогрецького перекладу (на матеріалі поезій “Сон (Комедія)” і “Три літа” та їх новогрецьких перекладів)..... | 409 |
| Толстова О. Л. Концептуалізація емоцій у жесто-мімічних фразеологізмах іспанської мови..... | 420 |
| Філоненко Н. Г. Когнітивний аспект дієслівних предикативних синтаксичних конструкцій у сучасному французькому художньому тексті..... | 428 |
| Хайдер Є. М. Синтаксична організація творів як ідіостильова текстотворча стратегія Г.Гессе в світлі транслатології..... | 438 |
| Храбан Т. Є., Шостак О. Г. Дослідження концепту за допомогою використання фреймово-слотової моделі (на прикладі концепту <i>війна</i>)..... | 449 |
| Цибко А. В. Типологічні ознаки іспанського політичного дискурсу..... | 457 |
| Чайківська Г. С. Особливості використання художньо-стилістичних засобів у сучасних французьких казках..... | 467 |
| Червона О. С. Функціонування дієслівних перифраз у мовленнєвому акті “менасив” (на матеріалі італомовного побутового дискурсу)..... | 476 |
| Чорна Н. В. Поняття континууму в іспаномовному постмодерному дискурсі..... | 485 |
| Малкович Т. І. Індивідуальна специфіка субтитрування кінофільмів на різноманітних українських кінофестивалях..... | 495 |
| Зміст | 503 |
| Contents | 506 |

CONTENTS

| | |
|--|-----|
| <i>Aleksenko S. F.</i> Expressiveness of the Communicative Strategy of Enhancement in English Political Speeches..... | 3 |
| <i>Andriuchenko Y. V.</i> Gender stereotype, formation and functioning in Spanish..... | 14 |
| <i>Afanasieva O.</i> “And we've got all of you here today”: mythic and ritual celebration chronotope in the communicative and discursive aspects. | 22 |
| <i>Beregova O. A.</i> Syntactic organization of Spanish folk riddle | 37 |
| <i>Bokova P. M.</i> Pun Or Pun Joke. Problems And Features Translation | 45 |
| <i>Botsman A. V., Morenets I. M., Galytska E. A.</i> The Divergency-Rotary Model Of The Germanic Future Tense Development | 51 |
| <i>Velychko M. P.</i> Egyptian Literature At The Beginnind Of The XX Century In The Context Of Germinatin Modern Arabic Literature | 67 |
| <i>Voskres A. A.</i> Clausal manner adverbials of Old English in cognitive aspect..... | 79 |
| <i>Guetman Z. O.</i> The artistic stylization of speech (based on the Spanish material) | 90 |
| <i>Diachuk O. V.</i> Lingvistic continuum advertising communication..... | 94 |
| <i>Yesypovych K. P.</i> Disposition Of The Actants In The Cognitive Map Of The Fragment "Battle Of Roncesvalles" | 102 |
| <i>Zaliesnova O. V.</i> Subject-object relations and their implementation in the language..... | 116 |
| <i>Kazak S. P.</i> Pragmatic variability of nonverbal emotional reactions... .. | 123 |
| <i>Kyrychok K.</i> The peculiarities of usage of causative verbs of joy in German, French, English, Russian and Ukrainian..... | 131 |
| <i>Kizil M. A.</i> Structural Peculiarities of English Telescoped Terms of the Sphere of Computer Technologies | 144 |
| <i>Klymenko L. V.</i> French Artistic Poster As A Mirror Image Of The National Linguoculture Value Dominants..... | 153 |
| <i>Koziarevych-Zozulia L. V.</i> Fascinatives in the System of English Language | 165 |
| <i>Korbozerova N. M.</i> Análisis contrastivo de los sistemas léxicos en las lenguas española y ucraniana | 171 |
| <i>Kostyk O. I.</i> The Philosophy of Modality..... | 178 |

| | |
|--|-----|
| Kotenko V. L. Genre characteristics of Spanish sports discourse (bas articles dedicated to football)..... | 187 |
| Krukivska O. V., Krukovsky V. I. Semantic process during the transition of the word from usual discourse to the specialised one. | 199 |
| Kriuchkov H. H. Simplification Des Orthogrammes Dans Les Termes Et Néologismes Français Du Graphostyle Neutre..... | 212 |
| Kulbida D. P. Taxonomy of English borrowings in modern Spanish tourism discourse..... | 223 |
| Kurchenko O. O., Naubetova O. D. Positive Politeness In Spanish: A White Lie Phenomenon | 233 |
| Kshanovsky O. Ch. Linguistic Status of the Grammatical Borrowings in the Modern Persian Language..... | 243 |
| Lyubchuk N. V. Rendering of foreign names of departments, parties, organizations in German and Ukrainian | 255 |
| Maksymchuk N. M. English briefing as dialogical interaction..... | 265 |
| Marynenko P. I., Kopylova T. R. SILENCIO as a key concept of spanish linguoculture (from history to present-day functioning)..... | 277 |
| Nastenko S. V. Toponyms' functions of the megaconcept SPAIN representation in the Spanish poetry of the XII – XX centuries | 285 |
| Niekrasova O. National cultural specificity of phraseology of American English..... | 293 |
| Obruchnykova O. P. Vocalic Structures Of Andalusian Flamenco Songs (on the basis of the Siguiriyas Songs) | 302 |
| Parii Y. V. Semiotic approach to the semantic concept research <i>loss of spirituality / la perte de la spiritualité</i> at symbolic level..... | 310 |
| Ponomarchuk S. The functioning of modal grammar tokens in Hispanic business discourse..... | 318 |
| Popova N. M. Axiological Determination and Developing Dynamics of Concept <i>Solidaridad</i> in Spanish Conceptual Sphere..... | 326 |
| Rudkivskyy O. P. Procedure of Contrastive Auditory Analyses of Phoneme Systems of Germanic and Slavonic Languages..... | 334 |
| Savchuk R. I. Text forming technique of “narrative circle” in minimalist narrative reality constructing (on the material of French literary discourse of XX–XXI centuries)..... | 346 |
| Sechina S. I. The functioning of statements with modal units in modern Hispanic political discourse (on the basis of election campaing text of | |

| | |
|--|-----|
| Mariano Rajoy Brey)..... | 359 |
| <i>Syngayivska G. V.</i> On the Issue of the Relation of Variability among the Proper Names (anthroponims) in Spanish language..... | 366 |
| <i>Skrylnyk S.</i> Structural and Semantic Affinity of Source and Target Texts in a Literary Translation..... | 375 |
| <i>Skrobot A. I.</i> Lingvoculturological research of Spanish idioms..... | 387 |
| <i>Slaba O. V.</i> Influence of the Anglo-American borrowings on German lexical semantic system..... | 394 |
| <i>Sokrut D. V.</i> Elements of surrealism in poetry of Lorca..... | 403 |
| <i>Stolyarova A. A.</i> Ethnocultural realia in the works by Taras Shevchenko as a problem of Ukrainian to Modern Greek translation (based on the poems “Dream (Comedy)” and “Three years”)..... | 409 |
| <i>Tolstova O. L.</i> The conceptualization of emotios in gesture phraseological units in Spanish..... | 420 |
| <i>Filonenko N. G.</i> Cognitive Aspect Of Verbal Predicate Constructions In Modern French Literary Text..... | 428 |
| <i>Heider E. M. Y.</i> The Syntactic Organization Of The Texts As Idiostylic Text-Constituting Strategy Of H.Hesse In Relation Of Translatology..... | 438 |
| <i>Khraban T. E., Shostak O. G.</i> Researching of concept by means of usage of frame-slot model (by example of concept war)..... | 449 |
| <i>Tsybko A. V.</i> Typological characteristics of Spanish political discourse..... | 457 |
| <i>Chaikivska G. S.</i> Peculiarities of the use of stylistic means in the modern French tales..... | 467 |
| <i>Chervona O.</i> The functioning of the verbal periphrasis in the speech act “menace” (based on the modern Italian discourse)..... | 476 |
| <i>Chorna N. V.</i> The text-discourse category of the continuum in the Spanish-language postmodern discourse..... | 485 |
| <i>Malkovych T. I.</i> Individual Specifics of Subtitling Films on Various Ukrainian Film Festivals..... | 495 |
| <i>Zmist</i> | 503 |
| <i>Contents</i> | 506 |
